

OFIAS TUFS

Office for International Academic Strategy
Tokyo University of Foreign Studies
(OFIAS-TUFS)



Newsletter

OFIAS-NL-No.6-CONTENTS

TUFS LONDON OFFICE	1
TUFS' Guidelines for the Agreement on International Academic Exchange	4
The 59th NAFSA Annual Meeting - A Report	6
Office for International Academic Strategy (OFIAS-TUFS) Activities (Apr.-Jun. 2007)	8
東京外国語大学ロンドン・オフィス	1
東京外国語大学における国際学術交流協定に関するガイドライン	4
第59回 NAFSA 年次総会参加レポート	6
国際学術戦略本部 (OFIAS-TUFS) 活動報告 (2007年4-6月)	8

TUFS LONDON OFFICE

東京外国語大学ロンドン・オフィス

TUFS London Office is set up in Russell Square Campus of the School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, U.K., near the British Museum, against the backdrop of the relationship between SOAS and TUFS.

The office was established in March 2004, then as London Liaison Office of the Centre for Documentation and Area-Transcultural Studies (C-DATS) that was adopted as a 21st century COE program financed by Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology of Japan (MEXT). The office was for carrying out C-DATS projects, as well as promoting research collaboration between SOAS and TUFS. In February 2006, along with Centre of South East Asian Studies of SOAS, and Japan Society for the Promotion of Science (JSPS) London Office, TUFS held a research seminar for doctoral students from the two institutions, "the SOAS/TUFS Postgraduate Symposium," as a part of young-researcher training project of the C-DATS.

After utilizing the office for three years, the C-DATS

東京外国語大学ロンドン・オフィスは、英国ロンドン大学東洋・アフリカ研究学院 (SOAS) と本学の協力関係を背景に、大英博物館からも近い SOAS のラッセルスクエア・キャンパス内に設置されています。当初、文部科学省事業である 21 世紀 COE プログラムとして採択された本学の「史資料ハブ地域文化研究拠点」事業を実施するため、ロンドンリエゾン事務所として、アジア・アフリカ地域研究の分野での両大学の研究協力の推進を目的に 2004 年 3 月に開設され、以後 3 年間、活用されてきました。同プログラムは、この間、文部科学省の財政的支援を受けてきましたが、支援期間が終了するにあたり、本学が新たに設置した地球社会先端教育研究センターが同プロジェクトを継承することになりました。これを機に、同リエゾンオフィスは、この 4 月より、東京外国語大学が全学的に活用する海外拠点とすることとし、名称を「東京外国語大学ロンドン・オフィス」と変更することにいたしました。このため、かねてより本学国際戦略の一つとして海外拠点の設置・運営を支援してきた国際学術戦略本部 (OFIAS) が、今後、

completed its project term, and was succeeded by Center for Advanced Global Studies (CAGS). On this occasion, in this April, TUFS reconsidered the status of the London office to be an overseas base that all units of TUFS are eligible to use, and renamed it "TUFS London Office." Placed in such a context, Office for International Academic Strategy (OFIAS) which has been supporting establishment and operation of overseas research bases as a part of TUFS international strategy took up the responsibility of managing this office.

SOAS and TUFS have been promoting cooperation in academic activities based on the bilateral academic agreement concluded in December 2002, and Consortium for Asian and African Studies (CAAS) signed by five leading institutions including SOAS and TUFS in March 2007. OFIAS is expected to play a key role in the coordination of these activities.

■ Location: Russell Square campus, the School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, UK.

Address: Room349, Main Building
School of Oriental and African Studies,
University of London
Thornhaugh Street, Russell Square,
London WC1H 0XG, UK

- * On the third floor, across the elevator adjacent to the Library
- Telephone/Fax: +44-(0)20-7419-2894 (dedicated line for TUFS London Office)

■ Directions to TUFS London Office

- * The tube and bus fees are as of May 2007.
- * Heathrow Airport is in Zone 6, and SOAS is in Zone 1.

From London Heathrow Airport

Direct flights from Japan arrive to this airport. Among its four terminals, JAL and ANA arrive in Terminal 3.

- 1) By Tube/Underground: Take Piccadilly Line to Russell Square; 60 minutes
- 2) Take Heathrow Express to Paddington Station; 15 minutes; £14.50 (one-way) £28.00 (round trip)
At Paddington Station, transfer to Tube (Circle line or Hammersmith Line) to Euston Square Station; 15 minutes
<http://www.heathrowexpress.com>

Tube Stations (Tube Line)

Russell Square (Piccadilly Line)	3-minute walk
Goodge Street (Northern Line)	7-minute walk

ロンドン・オフィスを運営していくことにいたしました。

2006年2月には、上記「史資料ハブ地域文化研究拠点」による若手研究者養成事業の一環として、SOASの東南アジア研究センター (Centre of South East Asian Studies)、日本学術振興会ロンドン研究連絡センター (JSPS London Office) との共催で、両大学大学院博士課程院生を中心とする研究討論会「The SOAS/TUFS Postgraduate Symposium」を開催いたしました。

両大学は2002年12月に締結した大学間協定の他、2007年3月に、本学を含む世界のトップレベルの5研究機関により発足したアジア・アフリカ研究・教育コンソーシアム (CAAS) のメンバー機関として、学術交流活動において更なる協力を進めており、国際学術戦略本部はその中心的な役割を担っていく予定です。

■所在地: ロンドン大学 SOAS Russell Square キャンパス

住所: Room349, Main Building
School of Oriental and African Studies,
University of London
Thornhaugh Street, Russell Square,
London WC1H 0XG, UK

- * 図書館横エレベーターを3階で降りてすぐ
- TEL/FAX: +44-(0)20-7419-2894 (本事務所専用)

■交通案内

- * 地下鉄、バス料金は2007年5月現在のものです。
- * ヒースロー空港はZone 6、SOASはZone 1です。

ロンドン・ヒースロー空港から

日本からの直行便はこちらです。ターミナルが4つあり、JAL、ANAはターミナル3です。

- 1) 地下鉄 (Tube/ Underground) Piccadilly 線にて直通 Russell Square 駅へ; 所要 60 分)
- 2) 専用電車 (Heathrow Express) で Paddington 駅へ: 15 分: £14.50(片道) £28.00(往復)
Paddington から地下鉄 Circle 線または Hammersmith 線にて Euston Square 駅へ; 15 分
<http://www.heathrowexpress.com>

Warren Street (Northern Line / Victoria Line) 10-minute walk
 Euston Square (Circle Line / Hammersmith&City Line) 7-minute walk
 Euston (Northern Line / Victoria Line) 7-minute walk

■ **Contact**

International Liaison Section
 Office for International Academic Strategy (OFIAS)
 Tokyo University of Foreign Studies
 3-11-1 Asahi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183-8534 JAPAN
 Tel: +81-(0)42-330-5931, Fax: +81-(0)42-3330-5599
 E-mail: ofias-office@tufs.ac.jp
<http://www.tufs.ac.jp/common/is/kenkyu/ofias-e.html>

地下鉄最寄り駅 (路線)

ラッセル・スクエア (Piccadilly Line) 下車 徒歩 3分
 グッチ・ストリート (Northern Line) 下車 徒歩 7分
 ウォレン・ストリート (Northern Line / Victoria Line) 下車 徒歩 10分
 ユーストン・スクエア (Circle Line / Hammersmith&City Line) 下車 徒歩 7分
 ユーストン (Northern Line / Victoria Line) 下車 徒歩 7分

■ お問い合わせ

東京外国語大学 国際学術戦略本部 (OFIAS) 国際リエゾンチーム
 〒 183-8534 東京都府中市朝日町 3-11-1
 電話 : 042-330-5931 FAX: 042-330-5599
 E-mail: ofias-office@tufs.ac.jp
<http://www.tufs.ac.jp/common/is/kenkyu/ofias-j.html>



- The Russell Square Campus of SOAS
 SOAS ラッセルスクエア・キャンパス



- TUFUS London Office
 東京外国語大学ロンドン・オフィス



- SOAS/TUFS Postgraduate Symposium, February, 2006
 2006年2月に開催された「SOAS/TUFS Postgraduate Symposium」の様子

TUFS' Guidelines for the Agreement on International Academic Exchange (Approved by the President on January 9, 2007)

東京外国語大学における国際学術交流協定に関するガイドライン

2007 (平成 19) 年 1 月 9 日 学 長 裁 定

All TUFS' agreements on the international academic exchanges with universities, educational and/or research institutes in foreign countries (hereinafter called "the Agreement") are subject to these guidelines.

1. The Objective of the Agreement

We, the TUFS have declared our slogan "InterACTing with the Global Society" as our basic concept for education and research in an attempt to accomplish our principal objective by contributing to the co-existence and co-prosperity of the global society through teaching and research of the languages and cultures in the various areas of the world including Japan. The objective of the Agreement is to contribute to heightening our research and education levels to internationally-acknowledged ones by promoting international academic exchange according to the international strategies established along with our principal objective.

2. The Basic Policies for the Agreement

- (1) We shall select the partner of the Agreement among the prominent universities and research institutes in foreign countries (hereinafter called "the Universities") which could convince us to expect to promote the international research and to activate the student exchanges further, taking into consideration the interaction records in the past.
- (2) We shall conclude the Agreement with the Universities which could be regarded as prominent and appropriate to accomplish the objective stated in 1. above, even if they have no previous records of interactions with TUFS.
- (3) We shall pay full attention to the scales and the assessments in their home countries of the Universities in both cases of (1) and (2) stated above.
- (4) The Agreement shall be useful and effective for both parties to promote the research and education, basing on the rules of mutual benefits and balance. The content of the Agreement shall be the outline only and the details shall be agreed in a Memorandum of Understanding (MOU) as required within the scope defined by the relevant Agreement.

東京外国語大学における、外国の大学・教育研究機関等との国際学術交流協定（以下「協定」という。）の取り扱いについては、このガイドラインの定めるところによる。

1. 協定の目的

本学は、教育研究の基本理念として、InterACTing with the Global Society を掲げ、日本を含む世界諸地域の言語・文化・社会に関する教育と研究を通じて、地球社会における共存・共栄に寄与することを基本的目標としている。協定は、こうした基本的目標を実現するため、本学が定めた学術の国際戦略に基づき国際交流を推進し、本学の研究及び教育の国際的高水準化に寄与することを目的とする。

2. 協定締結の基本的方針

- (1) 協定の締結機関は、本学との協定締結前の交流実績を考慮したうえで、協定の締結により国際共同研究の推進や学生交流の一層の活性化が期待できる外国の有力大学・教育研究機関等（以下「大学等」という。）とする。
- (2) 本学との交流実績がないものの、有力な大学等であって、上記1の目的を遂行するに相応しいと考えられる場合、また、交流を推進する前提として協定の締結が不可欠な場合には、当該大学等との間で協定を締結することができる。
- (3) 上記（1）及び（2）のいずれにおいても、締結大学等の規模等が本学に相応しいかどうかについて十分考慮するとともに、当該国等における評価についても留意する。
- (4) 協定は、互惠平等の原則に基づき、双方の大学等の研究・教育の発展にとって有益となる内容とする。協定の内容は、大綱的なものとし、具体的事項は、必要に応じ別途覚書を定めるものとする。なお、覚書の内容は、当該覚書締結の基盤とする協定の規定する範囲内のものでなければならない。
- (5) 本学は、協定の内容を円滑に遂行するうえで必要な環境を確保できるよう配慮する。

- (5) We shall secure the environmental conditions to be required for the smooth executions of the items stated in the Agreement.
- (6) To make the Agreement really practicable, the initial term of the Agreement shall be five (5) years with the possibility of renewals depending on the actual records of interactions during the term of the Agreement.
- (7) We shall name the persons in-charge of each Agreement to make it very clear who are responsible for the individual Agreement.
- (8) The Office for International Academic Strategy (OFIAS) shall check and review the records of interactions periodically for possible better operations.

3. The Category of the Agreement

The category shall be as shown below depending on the content and scope of the Agreement. TUFUS' Faculty/Institute stated hereunder stand for the Faculty of Foreign Studies, Graduate School of Area and Culture Studies, Japanese Language Center for International Students (JLCIS) and the Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA).

- (1) The Agreement between the Universities or among the consortium of those:
The contents of the Agreement cover the activity fields of more than two TUFUS' Faculties/ Institutes and should be treated by overall TUFUS.
- (2) The Agreement between the Faculties/ Institutes or among the consortium of those :
The contents of the Agreement cover the activity field of a single TUFUS' Faculty/ Institute only.

4. Others

- (1) The detailed processing of the application for the Agreement shall be decided by OFIAS.
- (2) The notice on the basic policies for the agreement on the international academic interactions dated May 28, 1997 shall be void on the enforcement of these guidelines.

- (6) 協定を実効性のあるものとするため、協定の有効期間は、原則5年間とする。ただし、交流実績を評価し締結期間を延長することが有効と判断できる場合には、更新することができる。
- (7) 協定の計画、締結、変更、更新等の連絡調整に関する責任体制を明確化するため、協定ごとに協定担当責任者を置く。
- (8) 国際学術戦略本部は、締結した協定については、定期的にその交流実績を把握し、評価を行い、協定のより有効な運用に反映させる。

3. 協定の種類

協定の締結内容及び範囲により、協定の種類は次のとおりとする。以下において「部局」とは、外国語学部、大学院地域文化研究科、留学生日本語教育センター、アジア・アフリカ言語文化研究所をいう。

- (1) 大学等間の協定：本学の複数部局に係る分野に関して、全学レベルの交流を行うことを目的とした協定で、2大学等間又は複数大学等間（コンソーシアム形式）によるもの。
- (2) 部局間の協定：本学の1部局に係る分野に限定して、部局レベルの交流を行うことを目的とした協定で、2大学の部局又は複数大学の部局（コンソーシアム形式）によるもの。

4. その他

- (1) 本ガイドラインに基づき、協定締結の手順等については国際学術戦略本部が別途定める。
- (2) 「外国の大学等との学術交流協定に関する基本方針について」（1997（平成9）年5月28日国際交流委員会決定）は、廃止する。

The 59th NAFSA Annual Meeting - A Report

第 59 回 NAFSA 年次総会参加レポート

The 59th NAFSA annual meeting was held in the Minneapolis Convention Center, Minnesota, USA for eight days (May 27th through June 3rd, 2007). As part of OFIAS related business, four participants from Tokyo University of Foreign Studies (TUFS) attended this meeting. They were: Akito OKADA (Associate Professor : OFIAS 'core staff'), Takeshi HASEGAWA (Chief Officer of Graduate Admissions Section), Yoichi MOTOI (Specialist of Student Exchange Division) and Saori SATO (OFIAS Liaison Officer).

NAFSA is an association of international educators promoting international education and providing professional development opportunities in the field. It is a union of persons responsible for international exchange and student exchange. It is an international place where people exchange information and opinions regarding improvements of quality of education and promotion of exchange of students, researchers as well as improvement of administrative qualities. NAFSA plays an influential role related to the bills and budget measures concerning higher education in USA.

The main purposes of this visit were: exchange of information and opinions with the participants from various countries in the world, besides the United States, and obtaining information about various higher educational organizations including those with whom TUFS has exchange relationship. Being the first official visit from TUFS to NAFSA, the group got acquainted with the general nature of NAFSA and made itself familiarized with the functioning of the organization.

The content of the general meeting was in the form that all participants listened to the lectures as well as attended various subcommittee meetings, symposiums and workshops according to each individual's concern and interest. In the main meeting, the current state, various problems and future tasks etc. were reported by the NAFSA Division of Enforcement. The former Secretary of State of USA, Colin Powell was invited as one of the guest speakers and conducted a lecture concerning American Education including diplomatic issues.

In the subcommittee meeting, Prof. Okada attended the departmental meeting for the international student exchange and exchanged information with parties

国 際学術戦略本部 (OFIAS) 事業の一環として、2007年5月27日から6月3日の8日間、アメリカ・ミネソタ州・ミネアポリスのコンベンションセンターにおいて開催された第59回 NAFSA 年次総会に参加した。今回本学からは岡田昭人 (外国語学部准教授:兼 OFIAS コア・スタッフ)、長谷川武史 (教務課大学院係長)、元井洋一 (留学生課専門職員) ならびに佐藤さおり (OFIAS リエゾンオフィサー) の4名が出席した。

NAFSA (Association for International Educators : 国際交流協議会) は、アメリカの高等教育機関、とりわけ大学等で国際交流や留学生教育を担当する人々の連合体のようなものであり、学生交換留学の推進と教育の質向上の検討をはじめとし、研究者の相互交流や職員の資質向上をも視野に含めた情報・意見交換を行う国際的な場であるといえよう。NAFSA は関連する法案や予算措置に関して、アメリカ政府に働きかけをすることも重要な活動内容となっている。

今回の出張の主な目的は 1) アメリカその他世界各国からの参加者と、情報・意見交換、交流を図る、2) 機会をとらえて協定校その他の各高等教育機関の情報収集を行う、ということであった。本学から関係者が公的に出張することはおそらく今回が初めてであるということもあり、まずは NAFSA の総会がどのようなものであるのかを知り、また雰囲気馴染むことを念頭においていた

総会の内容は参加者全員が大ホールで講演を聴くといった形式をとるものあれば、開催期間中に様々な分科会や発表会、またワークショップ (研修会) が催されており、個々人が各自の関心や興味に応じて参加するというのが基本的なものであろう。大ホールの会合では NAFSA 執行部による組織運営の現状と諸問題、今後の課題等が報告された。今回ゲストスピーカーの一人としてコリン・パウエル前米国国務長官が招聘され、現役時代の外交的な話を含め、アメリカの教育についての講演を行った。

分科会においては、岡田は Education Abroad 団体が主催する留学生交流に関する部会に出席し、関係者と情報交換を行った。元井・長谷川は本学全体の国際戦略に関する分科会に参加し、特にヨーロッパで実施されている「ポローニャー・プロセス」の最新情報を得た。佐藤はワークショップを中心に参加し、

concerned. This meeting was hosted by the Education-Aboard Section. Mr. Motoi and Mr. Hasegawa participated in the meeting related to international strategy and obtained the latest information regarding the 'Bologna Process'. Ms. Sato mainly attended workshops and made a lot of findings for 'Student recruitment', 'Crisis-management', 'Evaluation of learning results' and 'Degree recognition'. Most of the evenings ended with receptions sponsored by different groups which gave opportunity to participate in a refreshing social function.

In the 'Expo-Hall' in the convention center, a special location was assigned in which booths were setup where concerned groups put up their information. These booths from different parts of the world provided information through various media such as brochures, pamphlets etc. Japan also set up a work booth that was run by Japan Student Services Organization (JASSO) where some universities from Japan participated.

The emphasis of this visit to NAFSA was on rigorous activation of student and research exchange from all over the world, advancement, development and execution of educational programs. At this point, TUFS may have to finalize its strategy that aims at its internationalization. Regular participation in the meetings such as EAIE, APAIE as well as NAFSA would benefit the university in forming networks of latest information in the future. Furthermore, the presence of TUFS can be shown by setting up its own booths during such meetings.

[Reported by Prof. Akito OKADA]

「学生募集」、「危機管理」、「成績評価」、「単位互換」、「学位認定」に関して多くの知見を得た。また各団体が主催するレセプションがほぼ毎夕に持たれ、華やかな社交の場に参加する機会に恵まれた。

またこうした分科会形式以外にも、コンベンションセンター内には「エキスポ・ホール」と称される特設大会場があり、世界各国の関連団体（留学斡旋団体や国際交流団体等）のブースが個別に設けられ、各種相談やパンフレット資料の配布等の広報活動がされていた。日本からも学生支援機構 (JASSO) を通じた大学がブースを出していた。

今回の NAFSA 出張では、全世界的なレベルで学生・研究者の交流を活性化させる重要性が述べられ、またそれに対応する教育プログラムや実施計画 (スキーム) の開発を早急に進めて行くことが強調されていた。また本学においても、大学の国際化を目指した戦略の策定が一層必要とされている。今後は NAFSA をはじめ、EAIE や APAIE 等へも定期的に参加し最新情報の取得と人脈形成を行うことが望まれよう。また可能であるならば本学のプレゼンスを示すために、ブースを出し優秀な人材の獲得に取り組んではどうだろうか。

(報告者：外国語学部准教授 岡田昭人)



— Minneapolis Convention Center
ミネアポリス・コンベンションセンター



— At the Conference Registration
年次総会登録会場にて

Office for International Academic Strategy (OFIAS-TUFS) Activities (Apr.-Jun. 2007)

国際学術戦略本部 (OFIAS-TUFS) 活動報告 (2007年4-6月)

Early Apr	OFIAS supported the arriving procedures for 4 new visiting scholars.	4月初旬	4月初旬に新規着任した特任外国語教員4名を対象とした着任手続きサポート
Apr 3	Prof. Paul Webley, Director and Principal of the School of Oriental and African Studies (SOAS), UK visited TUFS president and OFIAS director.	4月3日	英国・ロンドン大学東洋・アフリカ研究院 (SOAS) より、ポール・ウェブリー学長1名が、本学学長と OFIAS 本部長を表敬訪問
Apr 6	Prof. Chang Kao-Ping, Dean of the College of Liberal Arts, National Cheng Kung University, Taiwan and 13 staff members from the university visited OFIAS director.	4月6日	台湾国立成功大学より、張高評文学院院长ほか合計14名が OFIAS 本部長を表敬訪問
Apr 18	The 2nd OFIAS Advisory Committee Meeting was held at Josui Kaikan.	4月18日	OFIAS 第2回アドバイザー・コミッティ会議を開催 (於: 如水会館)
Apr 27	Two staff members from the Sukhothai Thammathirat Open University, Thailand visited OFIAS director.	4月27日	タイ・スコタイ・タマティラット・オープン大学より2名が本学を訪問
May 14-15	Assistant director of OFIAS attended the "South African and Japanese Universities Vice-presidents' Forum" at Hiroshima University.	5月14日-15日	「南アフリカ・日本副学長フォーラム」に OFIAS 副本部長が出席 (於: 広島大学)
May 15	Seven delegation members from the Ministry of Agriculture and Corporatives, Thailand visited TUFS scholars.	5月15日	タイ・農業協同組合省訪問団7名が来訪
May 21	OFIAS director attended the "Celebration of the 50th Anniversary of the Australia-Japan Agreement on Commerce" at International House of Japan.	5月21日	「日豪通商協定締結50周年の記念行事」に OFIAS 本部長が出席 (於: 国際文化会館)
May 27-Jun 3	Four staff members from TUFS attended the NAFSA 2007 Annual Conference and Expo in Minneapolis, USA.	5月27日-6月3日	2007年 NAFSA 年次総会に本学より4名が参加 (於: ミネアポリス・コンベンションセンター、USA)
May 29	Prof. Rafael Fernández de Castro, Chair of the Department of International Studies, Instituto Tecnológico Autónomo de México and a staff member from the university visited assistant director of OFIAS.	5月29日	メキシコ自治工科大学 (ITAM) より、ラファエル・フェルナンデス・デ・カストロ国際学部長ほか合計2名が OFIAS 副本部長を訪問
Jun 4	OFIAS director attended the "Reception for the 2007 Reunion of Former Students in Japan from Southeast Asian Countries and China" hosted by Vice-Minister for Foreign Affairs. (Venue: Tokyo Prince Hotel)	6月4日	外務省「平成19年度元日本留学者の集い」(東南アジア・中国) に OFIAS 本部長が出席 (於: 東京プリンスホテル)
Jun 20	OFIAS held the 1st Brown Bag Forum 2007 (Presenter: Assistant director of OFIAS)	6月20日	2007年度第1回 OFIAS ブラウンバッグフォーラム開催 (OFIAS 副本部長)
Jun 28	H.E. Mokhele Rantsie Likate, Ambassador of the Kingdom of Lesotho to Japan visited TUFS students and scholars.	6月28日	レソト王国特命全権大使モケレ・ランティエ・リカテ閣下1名が来訪
End Jun	OFIAS supported the leaving procedures for 2 visiting scholars.	6月下旬	6月末に離任した客員研究員2名を対象とした離任手続きサポート

Office for International Academic Strategy
Tokyo University of Foreign Studies (OFIAS-TUFS)
3-11-1 Asahi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183-8534 Japan

Tel: +81-(0)42-330-5931; Fax: +81-(0)42-330-5599; Email: ofias-office@tufs.ac.jp

URL: <http://www.tufs.ac.jp/common/is/kenkyu/ofias-j.html>

国立大学法人東京外国語大学
国際学術戦略本部 (OFIAS-TUFS)
〒183-8534 東京都府中市朝日町3-11-1

For more information, please contact the above.

お問い合わせは上記の連絡先までお願いいたします。